КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 17.2.2009
COM(2009) 61 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията на Общността по отношение на процедурните правилници на Съвместният съвет КАРИФОРУМ—ЕО, Комитета по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО и специалните комитети, предвидени със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, беше подписано на 15 октомври 2008 г. и се прилага временно от 29 декември 2008 г.

С член 227 от споразумението се създава Съвместен съвет, който ще разглежда важни въпроси, възникващи в рамките на споразумението, както и всякакви други двустранни, многостранни или международни въпроси от взаимен интерес. Съвместният съвет ще бъде подпомаган при изпълняването на задълженията си от Комитет по търговия и развитие и от специални комитети, както е посочено в членове 36 и 230 от споразумението. Комитетът по търговия и развитие ще отговаря за общото прилагане на споразумението.

В членове 228 и 230 от споразумението се посочва, че Съвместният съвет трябва да изготви свой собствен процедурен правилник, както и този на Комитета по търговия и развитие. С оглед на необходимостта да се гарантира бързо започване на прилагането на споразумението, процедурните правилници на Съвместния съвет, на Комитета по търговия и развитие и на специалните комитети трябва бъдат приети на първото заседание на Съвместния съвет, предвидено да се състои на ....

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията на Общността по отношение на процедурните правилници на Съвместният съвет КАРИФОРУМ—ЕО, Комитета по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО и специалните комитети, предвидени със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 300, параграф 2, втора алинея от него,

като взе предвид решението на Съвета за подписване и временно прилагане на Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна[1],

като взе предвид заключенията на Съвета относно регионалната интеграция и споразуменията за икономическо партньорство за целите на развитието на държавите от АКТБ[2],

като взе предвид предложението на Комисията[3],

като има предвид, че:

(1) Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, беше подписано на 15 октомври 2008 г. и се прилага временно от 29 декември 2008 г.

(2) С член 227 от посоченото споразумение се създава Съвместен съвет КАРИФОРУМ—ЕО, който ще разглежда важни въпроси, възникващи в рамките на споразумението, както и всякакви други двустранни, многостранни или международни въпроси от взаимен интерес.

(3) С член 230 от посоченото споразумение се създава Комитет по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО, който ще подпомага Съвместния съвет при изпълняване на задълженията му и ще отговаря за общото прилагане на споразумението.

---

1 ОВ L 289, 30.10.2008 г.

2 Съвет по общи въпроси и външни отношения, 10 ноември 2008 г.

3 ОВ

(4) В член 230, параграф 4 се предвижда, че Комитетът по търговия и развитие може да бъде подпомаган при изпълнението на функциите си от специални комитети.

(5) С член 36 от посоченото споразумение се създава Специален комитет по митническо сътрудничество и улесняване на търговията.

(6) В член 228, параграф 3 и член 230, параграф 2 от посоченото споразумение се предвижда, че Съвместният съвет трябва да приеме свой процедурен правилник и да изготви този на Комитета по търговия и развитие, а освен това е целесъобразно Съвместният съвет да използва правомощията си за вземане на решения, предвидени в член 229, параграф 1 от споразумението, по отношение на всякакви включени в обхвата на споразумението въпроси и да изготви процедурен правилник на специалните комитети.

(7) Общността следва да определи позицията, която да бъде взета по отношение на приемането на процедурните правилници на Съвместния съвет, на Комитета по търговия и развитие и на специалните комитети,

РЕШИ:

Член единствен

Позицията на Общността с оглед на приемането на решение от Съвместния съвет по споразумението относно процедурните правилници на Съвместния Съвет КАРИФОРУМ—ЕО, на Комитета по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО и на специалните комитети, предвидени със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, се основава на проекта на решение на Съвместния съвет, приложен към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ № …/2009 НА СЪВМЕСТНИЯ СЪВЕТ
създаден със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, по отношение на приемането на процедурните правилници на Съвместния съвет, на Комитета по търговия и развитие и на специалните комитети

СЪВМЕСТНИЯТ СЪВЕТ КАРИФОРУМ—ЕО,

като взе предвид Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна (наричано по-долу „споразумението“), подписано в Бриджтаун, Барбадос на 15 октомври 2008 г., и по-специално член 227, член 228, параграф 3, член 229, параграф 1 и член 230, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Със споразумението се предвижда, че Съвместният съвет трябва да приеме свой процедурен правилник и да изготви този на Комитета по търговия и развитие.

(2) Съвместният съвет и Комитетът по търговия и развитие се подпомагат при изпълняването на задълженията си от Специалния комитет по митническо сътрудничество и улесняване на търговията, който е създаден съгласно член 36 от споразумението, и от специалните комитети, които могат да бъдат създадени съгласно член 230, параграф 4 от споразумението. Целесъобразно е също да бъде изготвен процедурен правилник и за посочените специални комитети,

РЕШИ:

Член 1

Създават се процедурните правилници на Съвместния съвет КАРИФОРУМ—ЕО и на Комитета по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО, както са изложени съответно в приложение I и приложение II.

Член 2

1. Процедурният правилник в приложение III се прилага за Специалния комитет по митническо сътрудничество и улесняване на търговията, както и за всички други специални комитети, които могат да бъдат създадени съгласно член 230, параграф 4 от споразумението.

2. Посочените правилници не засягат никое от специалните правила, които са предвидени в споразумението или за които може да бъде взето решение от Съвместния съвет КАРИФОРУМ—ЕО.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на ….

Съставено в …

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СЪВМЕСТНИЯ СЪВЕТ КАРИФОРУМ—ЕО

създаден със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна

Член 1

Състав и председателство

1. Съставът на Съвместния съвет КАРИФОРУМ—ЕО (наричан по-долу „Съвместният съвет“) е в съответствие с предвиденото в член 228, параграф 1 от споразумението.

2. Представителят на действащите колективно държави от КАРИФОРУМ, предвиден в член 228, параграф 2 от споразумението, е наречен „координатор за КАРИФОРУМ“, а позоваването на „страните“ в процедурния правилник е в съответствие с определението, посочено в член 233, параграф 3 от споразумението.

3. Председателството на Съвместния съвет се поема последователно за периоди от 12 месеца от представител на Съвета на Европейския съюз и представител на Европейската комисия, и от представител на държавите от КАРИФОРУМ на ниво министри и правителствени ръководители. Първият председателски период започва на датата на първото заседание на Съвместния съвет по споразумението и приключва на 31 декември следващата година. Председателството се поема първо от представител на държавите от КАРИФОРУМ.

Член 2

Представителство

1. Членовете на Съвместния съвет могат да бъдат представлявани от заместник-представител, в случай че титулярният представител е възпрепятстван да присъства.

2. Член, който желае да бъде представляван от заместник-представител, съобщава на председателя на Съвместния съвет имената на неговия заместник-представител преди заседанието, на което той или тя трябва да бъде представляван(а). Заместник-представителят на член на Съвместния съвет упражнява всички права на този член.

Член 3

Наблюдатели

1. Организацията за регионални преговори в Карибския басейн, секретариатът на КАРИКОМ и секретариатът на Организацията на източнокарибските държави са със статут на постоянни наблюдатели.

2. Страните могат да решат да поканят други наблюдатели на *ad hoc* основа.

3. Страните могат да поканят представители на Парламентарния комитет КАРИФОРУМ—ЕО и на Консултативния комитет КАРИФОРУМ—ЕО, за да информират Съвместния съвет за започнатата работа в съответните комитети.

Член 4

Заседания

1. Съвместният съвет провежда редовни заседания най-малко веднъж на две години и извънредни заседания, когато обстоятелствата го налагат и при съгласие на страните.

2. Всяко заседание на Съвместния съвет се провежда по време и на място, договорено между двете страни.

3. Заседанията на Съвместния съвет се свикват от секретаря на Съвместния съвет.

Член 5

Делегации

Членовете на Съвместния съвет могат да бъдат придружавани от длъжности лица. Преди всяко заседание председателят на Съвместния съвет бива информиран за очаквания състав на делегациите на подписалите споразумението държави от КАРИФОРУМ и на ЕО като страна по споразумението.

Член 6

Секретариат

Длъжностни лица от Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и от съответната държава от КАРИФОРУМ действат последователно за периоди от 12 месеца като секретари на Съвместния съвет. Тези периоди съвпадат със съответното председателство на ЕО като страна по споразумението и на държавите от КАРИФОРУМ.

Член 7

Документи

Когато разискванията на Съвместния съвет се основават на писмени спомагателни документи, тези документи се номерират и разпространяват от секретаря като документи на Съвместния съвет.

Член 8

Кореспонденция

1. Цялата кореспонденция, адресирана до Съвместния съвет, се отправя до секретаря на Съвместния съвет.

2. Секретарят гарантира, че цялата кореспонденция, адресирана до Съвместния съвет, се препраща на председателя на Съвета и когато е целесъобразно, се разпространява на другите членове на Съвместния съвет като документите, посочени в член 7 от настоящия процедурен правилник. Разпространената кореспонденция се изпраща на Генералния секретариат на Европейската комисия, на постоянните представителства на държавите-членки на Европейския съюз в Брюксел и на координатора за КАРИФОРУМ, както и на координаторите за всяка подписала споразумението държава от КАРИФОРУМ, предвидени в член 234, параграф 1 от споразумението.

3. Кореспонденцията от председателя на Съвместния съвет се изпраща на получателите от секретаря и когато е целесъобразно, се разпространява на другите членове на Съвместния съвет на посочените в параграф 2 адресати като документите, посочени в член 7 от настоящия процедурен правилник.

Член 9

Дневен ред на заседанията

1. Секретарят на Съвместния съвет изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание въз основа на предложения от страните и подписалите споразумението държави от КАРИФОРУМ. Секретарят на Съвместния съвет изпраща този дневен ред на адресатите, посочени в член 8, параграф 2 от настоящия процедурен правилник, не по-късно от 15 дни преди началото на заседанието.

2. Предварителният дневен ред включва въпросите, за които не по-късно от 21 работни дни преди началото на заседанието секретарят е получил искане да бъдат включени в дневния ред, но същевременно тези въпроси не се вписват в предварителния дневен ред, освен ако съответните спомагателни документи са получени от секретаря не по-късно от датата на изпращане на предварителния дневен ред.

3. Дневният ред се приема от Съвместния съвет в началото на всяко заседание. Въпрос, който не е включен в предварителния дневен ред, може да бъде добавен в него със съгласието на страните.

4. Със съгласието на страните председателят на Съвместния съвет може да покани експерти да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни въпроси.

5. Със съгласието на страните председателят може да съкрати сроковете, посочени в параграф 1, за да се вземат предвид особеностите по даден конкретен случай.

Член 10

Протокол

1. Секретарят изготвя проект на протокол за всяко заседание възможно най-бързо.

2. По правило протоколът обобщава всеки въпрос от дневния ред, като когато е приложимо се посочва следното:

   а) всички документи, предадени на Съвместния съвет;

   б) всички декларации, чието вписване е било поискано от член на Съвместния съвет;

   в) взетите решения, направените препоръки, декларациите, по които е постигнато съгласие, и заключенията, приети по конкретните точки.

3. Протоколът включва също списък на членовете на Съвместния съвет или на техните представители, които са участвали в заседанието, както и списък на придружаващите ги членове на делегациите.

4. Протоколът се одобрява писмено от двете страни в рамките на три месеца от датата на заседанието. След като протоколът бъде одобрен, секретарят подписва два екземпляра от него и всяка от страните получава по един оригинал от тези автентични документи. Копия на подписания протокол се изпращат на всеки от адресатите, посочени в член 8, параграф 2 от настоящия процедурен правилник.

Член 11

Решения и препоръки

1. Съвместният съвет приема решения и препоръки чрез изразяване на съгласие, както е предвидено в член 229 от споразумението.

2. Съгласно член 15 от Споразумението от Котону, Съвместният съвет може да реши да представи пред Съвета на министрите АКТБ—ЕО всякакви общи

въпроси от интерес за всички страни от АКТБ—ЕО, възникващи в рамките на СИП с държавите от КАРИФОРУМ.

3. В периода между заседанията Съвместният съвет може да приема решения или препоръки чрез писмена процедура със съгласието на двете страни. Писмената процедура се състои в размяна на ноти между страните. Координаторът за КАРИФОРУМ е оправомощен да разменя такива ноти и да потвърждава съгласието на подписалите споразумението държави от КАРИФОРУМ относно всяко решение, след като е получил потвърждението на отделните подписали споразумението държави от КАРИФОРУМ за тяхното съгласие относно всяко решение, според необходимостта.

4. Решенията и препоръките на Съвместния съвет по смисъла на член 229 от споразумението се обозначават съответно като „Решение“ и „Препоръка“, последвани от сериен номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

5. Автентичността на решенията и препоръките, приети от Съвместния съвет, се удостоверява от представител на Европейската комисия от името на ЕО като страна по споразумението и от координатора за КАРИФОРУМ от името на държавите от КАРИФОРУМ.

6. Решенията и препоръките се изпращат на всеки от адресатите, посочени в член 8, параграф 2 от настоящия процедурен правилник, като документи на Съвместния съвет.

Член 12

Публичност

1. Освен ако не е решено друго, заседанията на Съвместния съвет не са публични.

2. Всяка страна или всяка подписала споразумението държава от КАРИФОРУМ може да реши да публикува решенията и препоръките на Съвместния съвет в съответния си официален вестник.

Член 13

Езици

1. Работните езици на Съвместния съвет са общите за страните официални езици, а именно английски, испански, френски и нидерландски.

2. Съвместният съвет основава обсъжданията си и приемането на решения и препоръки на документация и предложения, подготвени на един от посочените в параграф 1 езици.

Член 14

Разходи

1. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си на заседанията на Съвместния съвет — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите във връзка с организирането на заседанията и размножаването на документи се поемат от домакинстващата заседанието страна.

3. Разходите във връзка с предоставянето на услуги за устен превод на заседанията, както и за писмен превод на документи на или от някой от работните езици на Съвета се поемат от домакинстващата заседанието страна. Разходите, свързани с предоставянето на услуги за устен превод и за писмен превод на документи на или от други официални езици на Европейския съюз (ЕС), се поемат от ЕО като страна по споразумението.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯ И РАЗВИТИЕ

създаден със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна

Член 1

Състав и председателство

1. Комитетът по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО (наричан по-долу „Комитетът по търговия и развитие“) е създаден съгласно член 230 от споразумението, за да подпомага Съвместния съвет при изпълнението на задълженията му и да поеме отговорност за общото прилагане на споразумението.

2. Председателството на Комитета по търговия и развитие се поема последователно за периоди от 12 месеца от високопоставени длъжностни лица от Европейската комисия от името на Европейската общност и нейните държави-членки и от високопоставени длъжностни лица от държавите от КАРИФОРУМ от тяхно име. Периодът на първото председателство съвпада с първото председателство на Съвместния съвет. За този период и след това за всеки 12-месечен период Комитетът по търговия и развитие се председателства от страната, която председателства Съвместния съвет. Председателството се поема първо от представител на държавите от КАРИФОРУМ.

3. Както е предвидено в член 230, параграф 1 от споразумението, Комитетът по търговия и развитие е съставен от представители на членовете на Съвета на Европейския съюз и представители на Европейската комисия, от една страна, и от представители на подписалите споразумението държави от КАРИФОРУМ, от друга страна, обикновено на ниво високопоставени длъжностни лица. Координаторът за КАРИФОРУМ и координаторите за подписалите споразумението държави от КАРИФОРУМ посочват поотделно свои заместник-координатори, които присъстват на заседанията на Комитета по търговия и развитие. Заместник-координаторът за КАРИФОРУМ действа от името на държавите от КАРИФОРУМ и представя тяхната позиция по всички въпроси, попадащи в обхвата на споразумението, за които са се споразумели да действат колективно.

4 Организацията за регионални преговори в Карибския басейн, секретариатът на КАРИКОМ и секретариатът на Организацията на източнокарибските държави са със статут на постоянни наблюдатели. Страните могат да решат да поканят и други наблюдатели, включително представители на Парламентарния комитет КАРИФОРУМ—ЕО и на Консултативния комитет КАРИФОРУМ-ЕО, на *ad hoc* основа.

5. Освен изпълняването на конкретните задачи, които произтичат от споразумението, Комитетът по търговия и развитие подготвя заседанията и разискванията на Съвместния съвет, следи прилагането на решенията и препоръките на Съвместния съвет по целесъобразност и като цяло гарантира непрекъснатото правилно функциониране на споразумението. Той разглежда всякакви въпроси, отправени до него от Съвместния съвет, както и всякакви други въпроси, които могат да възникнат при ежедневното прилагане на споразумението.

6. Когато в споразумението се предвиждат евентуални консултации, тези консултации могат да бъдат проведени в рамките на Комитета по търговия и развитие. Консултациите могат да продължат в рамките на Съвместния съвет, ако страните се съгласят за това, освен ако в споразумението не е предвидено друго.

Член 2

Заседания

1. Комитетът по търговия и развитие заседава веднъж в годината или когато обстоятелствата налагат това — по договореност между страните. Ако и двете страни са съгласни, заседанията на Комитета по търговия и развитие могат да бъдат провеждани чрез видео- или телеконферентна връзка.

2. Всяко заседание на Комитета по търговия и развитие се свиква от секретаря на потвърдени и от двете страни дата и място.

Член 3

Делегации

Преди всяко заседание председателят на Комитета по търговия и развитие бива информиран за очаквания състав на делегациите, които ще присъстват на заседанието.

Член 4

Секретариат

1. Длъжностни лица на Европейската комисия и на държава от КАРИФОРУМ ще поемат последователно за периоди от 12 месеца функциите на секретар на Комитета по търговия и развитие. Тези периоди съвпадат с председателството съответно на Европейската комисия и на държавите от КАРИФОРУМ.

2. Цялата кореспонденция с председателя на Комитета по търговия и развитие, предвидена в настоящия процедурен правилник, се изпраща на секретаря на Комитета по търговия и развитие и на секретаря и председателя на Съвместния съвет, а когато е целесъобразно — и на членовете на Съвместния съвет или на Комитета по търговия и развитие.

Член 5

Публичност

Освен ако не е решено друго, заседанията на Комитета по търговия и развитие не са публични.

Член 6

Дневен ред на заседанията

1. Секретарят на Комитета по търговия и развитие съставя предварителен дневен ред за всяко заседание. Този дневен ред се изпраща на председателя и на секретаря на Съвместния съвет, както и на членовете на Комитета по търговия и развитие не по-късно от 15 дни преди началото на заседанието.

2. Предварителният дневен ред включва въпросите, по отношение на които не по-късно от 21 работни дни преди началото на заседанието председателят е получил искане да бъдат включени в дневния ред, но същевременно тези въпроси не могат да бъдат вписани в предварителния дневен ред, освен ако спомагателните документи са получени от секретаря не по-късно от датата на изпращане на предварителния дневен ред.

3. Дневният ред се приема от Комитета по търговия и развитие в началото на всяко заседание. Към предварителния дневен ред могат да бъдат включвани допълнителни въпроси само по общо съгласие на двете страни.

4. Със съгласието на страните председателят на Комитета по търговия и развитие може да покани експерти да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни въпроси.

5. Със съгласието на двете страни председателят може да съкрати сроковете, посочени в параграфи 1 и 2, за да се вземат предвид особеностите по даден конкретен случай.

Член 7

Протокол

1. Секретарят изготвя проект на протокол за всяко заседание възможно най-бързо.

2. По правило протоколът съдържа следната информация за всеки въпрос от дневния ред:

   а) документите, предадени на Комитета по търговия и развитие;

   б) всички декларации, чието вписване е било поискано от член на Комитета по търговия и развитие;

в) взетите решения, направените препоръки, декларациите, по които е постигнато съгласие, и заключенията, приети по конкретните точки.

3. Протоколът съдържа също списък на членовете на Комитета по търговия и развитие или техните представители, които са участвали в заседанието.

4. В рамките на два месеца от датата на заседанието протоколът се одобрява писмено от заместник-координатора за КАРИФОРУМ и от високопоставеното(ите) длъжностно(и) лице(а) от Европейската комисия, които са участвали в него. След като протоколът бъде одобрен, секретарят подписва два екземпляра от него и всяка от страните получава по един оригинал от тези автентични документи. Копия на подписания протокол се изпращат на председателя и на секретаря на Съвместния съвет, както и на членовете на Комитета по търговия и развитие.

Член 8

Решения и препоръки

1. Когато Комитетът по търговия и развитие е упълномощен съгласно споразумението да приема решения и препоръки, тези актове се обозначават съответно като „Решение“ или „Препоръка“ и са последвани от сериен номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

2. Винаги когато Комитетът по търговия и развитие вземе решение, членове 10, 11 и 12 от процедурния правилник на Съвместния съвет се прилагат *mutatis mutandis*.

3. Решенията и препоръките на Комитета по търговия и развитие се изпращат на адресатите, посочени в член 4 от настоящия процедурен правилник.

Член 9

Езици

1. Работните езици на Комитета по търговия и развитие са общите за страните официални езици, а именно английски, испански, френски и нидерландски.

2. Комитетът по търговия и развитие основава обсъжданията си и приемането на решения и препоръки на документация и предложения, подготвени на един от посочените в параграф 1 езици.

Член 10

Разходи

1. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Комитета по търговия и развитие — както разходите за

персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите във връзка с организирането на заседанията и размножаването на документи се поемат от домакинстващата заседанието страна.

3. Разходите във връзка с предоставянето на услуги за устен превод на заседанията, както и за писмен превод на документи на или от някой от работните езици на Комитета се поемат от домакинстващата заседанието страна. Разходите, свързани с предоставянето на услуги за устен превод и за писмен превод на документи на или от други официални езици на ЕС, се поемат от ЕО като страна по споразумението.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СПЕЦИАЛНИТЕ КОМИТЕТИ

създадени със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна

Член 1

Състав и председателство

1. Освен ако по силата на споразумението или с постигнато съгласие в рамките на Комитета по търговия и развитие не е определено друго, даден Специален комитет се състои от представители на членовете на Съвета на Европейския съюз и представители на Европейската комисия, от една страна, и от представители на подписалите споразумението държави от КАРИФОРУМ, от друга страна, а заседанията му се председателстват последователно от длъжностно лице от Европейската комисия и длъжностно лице от държава от КАРИФОРУМ. Държавите от КАРИФОРУМ упълномощават един от своите представители да действа от тяхно име и да представя позицията им по всички въпроси, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, за които са се споразумели да действат колективно. Този представител се нарича представител на КАРИФОРУМ.

2. Организацията за регионални преговори в Карибския басейн, секретариатът на КАРИКОМ и секретариатът на Организацията на източнокарибските държави са със статут на постоянни наблюдатели. Страните могат да решат да поканят други наблюдатели на *ad hoc* основа.

Член 2

Заседания

Освен ако в споразумението не е определено друго, даден специален комитет заседава по искане на която и да е от страните на предварително договорени между тях дата и място.

Член 3

Делегации

Преди всяко заседание председателят на даден специален комитет бива информиран за очаквания състав на делегациите, които ще присъстват на заседанието.

Член 4

Секретариат

1. Длъжностни лица от Европейската комисия и от държава от КАРИФОРУМ ще поемат последователно за периоди от 12 месеца функциите на секретар на специалните комитети. Тези периоди съвпадат с председателството съответно на Европейската комисия и на държавите от КАРИФОРУМ.

2. Цялата кореспонденция с председателя на даден специален комитет се изпраща на секретаря на този специален комитет и на секретаря и председателя на Комитета по търговия и развитие, а когато е целесъобразно — на членовете на същия комитет.

Член 5

Документи

Когато разискванията на даден специален комитет се основават на писмени спомагателни документи, тези документи се номерират и разпространяват от секретаря като документи на посочения специален комитет.

Член 6

Публичност

Освен ако не е решено друго, заседанията на специалните комитети не са публични.

Член 7

Дневен ред на заседанията

1. Секретарят на Специалния комитет изготвя предварителен дневен ред на всяко заседание, както и спомагателните документи, не по-късно от 30 дни преди заседанието. Дневният ред се изпраща на председателя, секретаря и членовете на Комитета по търговия и развитие не по-късно от 15 дни преди началото на заседанието. Дневният ред се приема от специалния комитет в началото на всяко заседание. Въпрос, който не е включен в предварителния дневен ред, може да бъде добавен със съгласието на двете страни.

2. Със съгласието на страните сроковете, определени в параграф 1, могат да бъдат съкратени, за да се вземат предвид особеностите по даден конкретен случай.

3. Със съгласието на страните председателят на даден специален комитет може да покани експерти да присъстват на заседанията, за да предоставят информация по конкретни въпроси.

Член 8

Протокол

1. Секретарят изготвя проект на протокол за всяко заседание веднага след заседанието.

2. По правило протоколът съдържа следната информация за всеки въпрос от дневния ред:

   а) документите, предадени на специалния комитет;

   б) всички декларации, чието вписване е било поискано от член на Специалния комитет;

   в) взетите решения, направените препоръки, декларациите, по които е постигнато съгласие, и заключенията, приети по конкретните точки.

3. Протоколът съдържа също списък на членовете на специалния комитет или техните представители, които са участвали в заседанието.

4. В рамките на един месец от датата на заседанието протоколът се одобрява писмено от представителя на КАРИФОРУМ и от длъжностното лице от Европейската комисия, които са участвали в него. След като протоколът бъде одобрен, секретарят подписва два екземпляра от него и всяка от страните получава по един оригинал от тези автентични документи. Копия на подписания протокол се изпращат на председателя, членовете и секретаря на Комитета по търговия и развитие.

Член 9

Решения и препоръки

1. Когато даден специален комитет е упълномощен съгласно споразумението или по силата на решение на Съвместния съвет, с което е създаден, да приема решения или препоръки, тези актове се обозначават съответно като „Решение“ или „Препоръка“ и са последвани от сериен номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.

2. Винаги когато даден специален комитет дава препоръка или взема решение, членове 10, 11 и 12 от процедурния правилник на Съвместния съвет се прилагат *mutatis mutandis*.

3. Решенията и препоръките на специалните комитети се изпращат на председателя, членовете и секретаря на Комитета по търговия и развитие.

Член 10

Езици

1. Работните езици на специалните комитети са общите за страните официални езици, а именно английски, испански, френски и нидерландски.

2. Специалните комитети основават обсъжданията си и приемането на решения и препоръки на документация и предложения, подготвени на един от посочените в параграф 1 езици.

Член 11

Разходи

1. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на специалните комитети — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.

2. Разходите във връзка с организирането на заседанията и размножаването на документи се поемат от домакинстващата заседанието страна.

3. Разходите във връзка с предоставянето на услуги за устен превод на заседанията, както и за писмен превод на документи на или от някой от работните езици на специалния комитет се поемат от домакинстващата заседанието страна. Разходите, свързани с предоставянето на услуги за устен превод и писмен превод на документи на или от други официални езици на ЕС, се поемат от ЕО като страна по споразумението.

Член 12

Докладване

Специалните комитети докладват на Комитета по търговия и развитие.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ВЪЗДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА, СТРОГО ОГРАНИЧЕНО ДО ПРИХОДНАТА ЧАСТ

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Решение на Съвета относно позицията на Общността по отношение на процедурните правилници на Съвместния съвет КАРИФОРУМ—ЕО, Комитета по търговия и развитие КАРИФОРУМ—ЕО и специалните комитети, предвидени със Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна.

2. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

Глава и статия: Административни средства на Комисията за покриване на разходи за устни преводи и заседателни зали.

Предвидена сума в бюджета за съответната година: В случай на непредвидени нужди могат да бъдат използвани средства от следните бюджетни редове:

20.02.01 — Външнотърговски отношения, в това число достъп до пазарите на страни, които не са членки на Общността

20.01.02.11.00.02.40 — Заседания с участието само на лица от Комисията (вътрешни)/Конференции

3. ФИНАНСОВО ВЪЗДЕЙСТВИЕ

☒ Предложението няма финансово отражение

☐ Предложението няма финансово въздействие върху разходите, но финансовото въздействие върху приходите е, както следва:

(в милиони евро, до един знак след десетичната запетая)

4. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

5. ДРУГИ ЗАБЕЛЕЖКИ